



Gmina Długoteka



POLSKIE
CENTRUM
PROMOCJI

mechaniczna śliwka



**PORAŻAJĄCO
NISKIE
GENY**



Sklep Metalowo - Narzędziowy MECHANICZNA ŚLIWKA
Śliwice, ul. Wrocławska 33, 55-095 Kielczów
tel. 71 722 02 29, kom. 510 410 288
www.mechaniczna-sliwka.pl

Śruby, wkręty, nakrętki, podkładki, kołki, kotwy, pręty gwintowane, obejmy, opaski, łączniki budowlane, gwoździe, artykuły ściernie, zawiasy, łopaty, szpadle, siekiery, młotki, wiertła, tarcze, klucze, zestawy narzędzi, chemia budowlana, narzędzia budowlane, narzędzia ogrodnicze, narzędzia malarskie.

*Zapraszamy
do
Długoleki*



Powitanie

Nasze miejsce na ziemi

Na łonie natury

Śladami historii

W zdrowym ciele zdrowy duch

Nie samą pracą człowiek żyje

Nie wiemy co to kryzys

Kierunek na życie

Nowoczesny urząd

Docenione wysiłki

Zapraszamy !



Welcome !



ZAPRASZAMY DO GMINY DŁUGOLEKA

Jest takie miejsce, nieopodal Wrocławia, gdzie czas biegnie wolniej. Miejsce, w którym człowiek może żyć bez pośpiechu, być blisko natury i cieszyć się otaczającym go spokojem. Naszym największym skarbem są przepiękne krajobrazy, otwarci na świat i drugiego człowieka mieszkańcy oraz doskonałe możliwości czynnego wypoczynku i uprawiania sportów. Dookoła otaczają nas liczne stawy, malownicze parki oraz lasy, znakomicie przygotowane ośrodki jeździeckie, ciekawe trasy rowerowe, a przede wszystkim czyste powietrze. Odkryjecie tu wiele wspaniałych zabytków, będących świadectwem bogatej historii regionu i jego mieszkańców, a także miejsce wielu inwestycji, dzięki którym żyje się jeszcze lepiej. Witamy w gminie Długoleka - największej gminie powiatu wrocławskiego i jednej z największych gmin wiejskich w Polsce. Warto tu przyjechać, by odkryć jej koloryt.

Serdecznie zapraszam

Iwona Agnieszka Łebek

Wójt gminy Długoleka

Gmina Długoleka - barwna kraina w sercu Europy

Urząd Gminy w Długolece

ul. Robotnicza 12, 55-095 Mirków

tel. 71 323 02 03, fax 71 323 02 04

www.gmina.dlugoleka.pl gmina@gmina.dlugoleka.pl

Odwiedź nasz profil [Gmina Długoleka na Facebooku](#)

i kliknij  [Lubie to!](#)

WELCOME TO DŁUGOLEKA COMMUNE

There is a place near Wrocław, where time moves slower. The place where a person can live without haste, be close to nature and enjoy the surrounding tranquility. Our greatest treasure is the beautiful scenery, inhabitants open to the world and to other people as well as excellent opportunities for active recreation and sports. The commune is surrounded by numerous ponds, parks and forests, well-prepared facilities for horseback riding, interesting cycling routes and above all clean air. You will discover many magnificent monuments that bear testimony to the rich history of the region and its inhabitants, as well as a place for many investments that make life even better. Welcome to the Długoleka community - the largest municipality of the Wrocław district and one of the biggest rural communities in Poland. Come here and discover its color.

You are cordially invited

Iwona Agnieszka Łebek

Mayor of Długoleka Commune





Gmina Długołęka położona jest w północno-wschodniej części województwa dolnośląskiego. Leży na szlaku komunikacyjnym Praga - Wrocław - Warszawa, w bezpośrednim sąsiedztwie największego na Dolnym Śląsku węzła komunikacyjnego i ośrodka przemysłowego, jakim jest stolica regionu - Wrocław. Przez jej teren przebiega kilka ważnych szlaków komunikacyjnych, jak choćby: krajowa droga nr 8, wzdłuż której swoje siedziby ulokowały renomowane firmy z Polski i zagranicy, "Łącznik Długołęka" prowadzący do Autostradowej Obwodnicy Wrocławia oraz droga ekspresowa S8. W przyszłości, zgodnie z przyjętymi planami, przebiegać tędy będzie droga wojewódzka Bielany-Łany-Długołęka. Gmina Długołęka jest największą gminą w powiecie wrocławskim oraz jedną z największych gmin wiejskich w Polsce. Na jej obszarze (o łącznej powierzchni 212,8km²) znajduje się 41 wsi sołeckich, zamieszkałych przez ponad 24 tys. przyjaznych, otwartych na świat i drugiego człowieka osób.



Długołęka Municipality is situated in the northeastern part of the province of Lower Silesia. It lies on the route Prague - Wrocław - Warsaw, in the immediate vicinity of the largest in the Lower Silesia hub and industrial center, which is the capital of the region - Wrocław. Through its area runs one of the most important routes in the country - the national road No 98, connecting Wrocław and Warsaw. Along the way, headquarters of renowned Polish and foreign companies are located. By the municipality runs a road leading to Wrocław Motorway Bypass and S8 express road.

In future, in accordance to the approved plans, a provincial road Bielany-Łany-Długołęka will run this way. Długołęka is the largest municipality in the district of Wrocław and one of the biggest rural communities in Poland. In the area with total of 212.4 square kilometers there are 41 villages, with population of more than 24,000 friendly, open to the world and other people citizens.



Przyroda to jeden ze znaków rozpoznawczych gminy Długołęka. Naszym bogactwem są liczne, bogate w ryby stawy i jeziora, przyciągające wędkarzy z sąsiednich regionów, a także malownicze lasy i parki. Podczas wędrówek pieszych i rowerowych można w nich spotkać przeróżne gatunki ptaków, a także rzadkich roślin. Na obszarze gminy znajdują się cenne ekosystemy, objęte prawnymi formami ochrony przyrody, takimi jak Natura 2000: "Kumaki Dobrej", "Lasy Grzędzińskie" i "Stawy Borowej".

Galopem przez gminę

Wizytówką gminy są oczywiście konie, a jej prawdziwą Mekką jest Siedlec. To właśnie tu co roku odbywają się dwie największe imprezy końskie, przyciągające hodowców nie tylko z kraju, ale także z zagranicy. Osoby zainteresowane przejażdżką na kucyku lub typowym dla regionu koniu śląskim, koniecznie powinny nas odwiedzić.

Piknik pod gołym niebem

Dla ceniących sobie wypoczynek na łonie natury, również mamy ciekawą propozycję - jednodniowa wycieczka do malowniczych parków z kocykiem i koszykiem pełnym jedzenia w ręku. Na szczególną uwagę zasługuje wspomniany wcześniej park w Szczodrem oraz park w Godzieszowej z unikatowymi drzewami tulipanowców amerykańskich oraz wydzielonym mini zoo z owieczkami, kozą oraz kucem szetlandzkim. Z Godzieszowej jest już bardzo blisko do Wzgórz Trzebnickich, których przedsmak poczujemy w północnej części naszej gminy - a to wszystko... zaledwie 20 minut od Wrocławia.



Nature is one of the distinguishing characteristics of Długołęka community. We have many forests and parks as well as numerous, rich in fish ponds and lakes, attracting anglers from neighboring regions. When hiking or cycling you are destined to meet various species of birds and rare plants. The territory of the municipality includes precious ecosystems under legal forms of protection, such as Natura 2000: "Kumaks of Dobra", "Grzędzina Forests" and "Borowa Ponds".

On a horseback

The showcase of the municipality are, of course, horses, and its Mecca Siedlec. It is here that every year there are two major horse events, bringing together farmers, not only from the country but also from abroad. Those interested in riding a pony or a horse typical of the region of Silesia, should visit us without hesitation.

Beneath the open sky

For those wanting to relax close to nature, we also have an interesting offer a day trip to scenic parks with a blanket and a basket full of food in their hand. Of a particular note there is the aforementioned park in Szczodre and park in Godzieszów with unique lirioidendron trees and a separate petting zoo with sheep, a goat and a Shetland pony. From Godzieszów it's very close to Trzebnica Hills, which foretaste we feel in the northern part of our community - and it's all ... just 20 minutes from Wrocław.





Królewski park

Prawdziwym magnesem przyciągającym turystów z regionu są nasze zabytki. Niewątpliwie do najważniejszych, zastępujących na szczególną uwagę, zaliczyć należy neogotycki pałac Sybilli w Szczodrem wraz z otaczającym go parkiem. Jego historia sięga drugiej połowy XVII. W okresie świetności, po przebudowie w latach 1851-1867, rezydencję często określano mianem śląskiego Windsoru. Obiekt imponował wielkością i wyposażeniem, jak również stanowił ulubiony cel wielu wycieczek. Będąc w gminie koniecznie trzeba zobaczyć pozostałości po pałacu oraz otaczający go park, w którym rokrocznie odbywają się Dni Gminy Długoleśka. Dodatkową zachętą dla osób lubiących wypoczynek na łonie natury są stawy znajdujące się na terenie parku. Kto wie, może na ich dnie znajdują się pozostałości po skarbach Sybilli?

W poszukiwaniu zaginionej hostii

Na terenie gminy znajdują się również liczne zabytki sakralne z XIV, XV, XVI i XVII wieku. Z całą pewnością na uwagę zasługują kościół pw. św. Mikołaja w Brzeziej Łące, sanktuarium pw. Matki Boskiej Bolesnej w Łozinie ze słynnym obrazem przedstawiającym Maryję z dzieciątkiem Jezus oraz kościół pw. św. Michała Archanioła w Długoleśce. We wnętrzu tego kościoła koniecznie trzeba zobaczyć późnobarokową ambonę oraz obraz olejny, przedstawiający polskiego szlachcica odnajdującego hostię, skradzioną z kościoła w Długoleśce.

Tajemnicze krzyże

Wybierając się na wycieczkę po gminie Długoleśka warto też zobaczyć dwa krzyże pokutne w Pasikurowicach oraz przy drodze między Tokarami i Łoziną. W tajemnicy możemy zdradzić, że w głębi lasów, w okolicach Rakowa, tajemniczych krzyży jest znacznie więcej, ale najpierw trzeba się zdobyć na odwagę, żeby je odnaleźć, a naprawdę warto.



Royal park

The real magnet for tourists are our monuments. Undoubtedly, the most important is the neo-Gothic Sybilla's castle in Szczodre with the surrounding park. Its history dates back to the second half of the seventeenth century. During its heyday, after being rebuilt in the years 1851-1867, the residence has frequently been referred to as the Silesian Windsor. The building impressed with its size and equipment, and was a favorite destination of many tours. If you ever visit the community it is necessary to see the remains of the palace and surrounding park, in which annually there are held Days of the Długoleśka Commune. An additional incentive for those who enjoy a rural getaway are ponds located within the park. Who knows, maybe on the bottom there are the remains of the Sybilla's treasures?

Looking for the lost wafer

In the municipality there are also numerous religious monuments of the fourteenth, fifteenth, sixteenth and seventeenth centuries. Certainly worth mentioning is the church of St. Nicholas in Brzezia Łąka, church sanctuary of Our Lady of Sorrows in Łozina with the famous painting of Mary with the Jesus Child and the church of St. Michael the Archangel in Długoleśka. Inside the church you must see late-baroque pulpit and an oil painting, depicting a Polish nobleman finding the wafer stolen from the church in Długoleśka.

Mysterious crucifixes

Choosing a tour you should also see two penitential crosses one in Pasikurowice and the other next to the road between Tokary and Łozina. In secret we can tell that in the depths of the forest, near Raków, mysterious crosses are much more frequent, but first you have to have the courage to find them, and it is really worth it...



Jednośladem po gminie

Na terenie gminy intensywnie rozwijają się różne formy turystyki weekendowej. Na zmęczonych codziennym ferworem pracy wrocławian czekają bardzo atrakcyjne tereny do wykorzystania w turystyce pieszej i rowerowej. Wycieczki rowerowe po gminie Długoleka cieszą się olbrzymią popularnością. Zwolennicy jednośladow mają tu do swojej dyspozycji pięć tras rowerowych - zieloną, czerwoną, niebieską, pomarańczową oraz czarną, a każda z nich dostarczy niezapomnianych wrażeń oraz przepięknych widoków.

Na przód marsz

Popularną formą aktywności fizycznej w gminie jest również nordic walking. Z kijkami w rękę można zwiedzić niemal wszystkie miejscowości, spacerując dwoma oznakowanym szlakami - żółtym (tzw. "Żółty szlak wokół Wrocławia") oraz zielonym. Miłośnicy pieszych wędrówek mogą także odkrywać własne ścieżki, a możliwości są ku temu nieograniczone. W mapkę z naniesionymi trasami można się zaopatrzyć w urzędzie gminy oraz na stronie internetowej www.gmina.dlugoleka.pl



Municipality by bicycle

The municipality intensively develops various forms of weekend tourism. The tired workers from Wrocław are greeted by a very attractive area for hiking and cycling. Cycling around the town of Długoleka is enormously popular. Enthusiasts of two-wheels have here at their disposal five cycling routes - green, red, blue, orange and black, each with an unforgettable and stunning views.

Let's march

A popular form of physical activity in the community is also nordic walking. With sticks in hands, you can visit almost all villages, walking two marked trails - yellow (called "yellow trail around Wrocław") and green. Hikers are encouraged to discover their own paths, however, and the opportunities for doing so are very high. The map with marked routes can be provided by a local authority and the website www.gmina.dlugoleka.pl





Biegamy cały rok

Kiedy mowa o turystyce pieszej i rowerowej, koniecznie trzeba wspomnieć o bieganiu. Biegać może każdy - jedni robią to rekreacyjnie, inni trenują przed zawodami, których w ciągu roku nie brakuje. Na terenie gminy rokrocznie odbywają się dwie duże imprezy biegowe - bieg o puchar wójta ulicami Długołęki oraz Cross Szczodre (przełajowy bieg dla młodzieży szkolnej). Od września 2013 roku w gminie funkcjonuje również ścieżka biegowa, otwarta we współpracy z Radiem Wrocław w ramach akcji "Żebyś biegał na cały rock".

Mekka miłośników koni

Gmina Długołęka nazywana jest "końską stolicą powiatu". Co roku na jej terenie odbywają się cykliczne imprezy, prz przesympatyczne setki sympatyków koni. Do największych z nich należy zaliczyć "Święto Konia" oraz "Ogólnopolskie Zawody w Powożeniu" - organizowane w Siedlcu. Z roku na rok frekwencja podczas zawodów jest coraz większa, a wśród zawodników można spotkać wielu hodowców z zagranicy. Na terenie gminy znajdują się liczne ośrodki jeździeckie, z których pięć to kluby sportowe, odnoszące sukcesy zarówno na arenie krajowej, jak i międzynarodowej. Kluby sportowe oraz stajnie hodowlano-jeździeckie świadczą szeroki wachlarz usług. Dziś, gdy jeździectwo staje się coraz bardziej popularne, oferta naszej gminy staje się bezkonkurencyjna!



Running all year round

When it comes to hiking and cycling routes, it is necessary to mention the running. Anyone can run - some do it recreationally, others train before the competition, which are plenty over the years. The municipality annually holds two major cross-country events - run for the mayor cup through the streets of Długołęka and Cross Szczodre (cross-country run for school children). In September 2013 the municipality, in collaboration with Radio Wrocław as a part of the "You may run the whole year" project, opened on a new speed track.

Paradise for horse lovers

Długołęka is often called the "horse capital of the district." Every year it hosts regular events, bringing together hundreds of supporters of horses. The largest of these include the "Feast of the Horse" and "National Contest in carriage driving" - organized in Siedlec. Every year the attendance during the competition is increasing and among the athletes you can meet many breeders from abroad. In the community there are numerous equestrian centers, five of which are sports clubs, successful both domestically and internationally. Clubs, breeding and riding stables provide a wide range of services. Today, when riding becomes more popular, our offer becomes unbeatable!





Piłka jest okrągła, a bramkę co niemiara

Najpopularniejszą dyscypliną sportową w gminie Długoleka jest piłka nożna. Reprezentuje nas 18 drużyn piłkarskich, z czego dwie (KS Łozina oraz Iskra Pasikurowice) grają we wrocławskiej klasie okręgowej. Na terenie gminy działają również sekcje koszykarskie, siatkarskie, hokeja na trawie oraz wschodnich sztuk walki. Dla wszystkich miłośników sportu przygotowaliśmy bogatą infrastrukturę sportową, jak choćby trzy nowoczesne Orliki z węzłem szatniowo-sanitarnym, czy siedem boisk wielofunkcyjnych. Dodatkowo szkoły wyposażone są w hale sportowe, które można wynająć w godzinach pozalekcyjnych.

Trening na świeżym powietrzu

Sporym powodzeniem cieszą się również siłownie napowietrzne. Korzystają z nich niemal wszyscy i trudno się temu dziwić, bo przecież nie ma nic przyjemniejszego od aktywności na świeżym powietrzu. Do tej pory w gminie funkcjonuje 13 siłowni, a już planowany jest zakup kolejnych. Siłownie są tworzone tuż przy placach zabaw, dzięki czemu rodzice mogą obserwować bawiące się dzieci, aktywnie spędzając wolny czas.



In football we trust

In the municipality of Długoleka football is the most popular sport. Our commune is represented by 18 football teams, of which two (KS Łozina and Iskra Pasikurowice) play in Wrocław class district. In the municipality there are also sections of basketball, volleyball, field hockey, and martial arts. For all sports fans we prepared a rich sports infrastructure, such as three modern "Orlik" sports centers with a changing room, sanitary facilities and seven multi-purpose fields. In addition, schools have sports halls that can be rented in extracurricular hours.

Outdoors training

Outdoors gyms are also very popular. They are used by almost everyone, and it is hardly surprising, because there is nothing better than fresh air activities. To date, the municipality includes 13 gyms, and already plans to purchase new ones. Gyms are created next to the playgrounds so parents can watch their children playing, actively spending free time.



Wiele radości mieszkańcom oraz turystom dostarczają licznie organizowane na terenie gminy festyny, biesiady oraz imprezy cykliczne. Największe z nich na stałe wpisały się do kalendarza i są prawdziwą wizytówką gminy. Zaliczyć do nich można Dni Gminy Długoleka, Dożynki Gminne, Gminny Dzień Kobiet, Bale Seniora, czy wspomniane wcześniej imprezy końskie.

Konstelacja gwiazd muzycznych

Czerwcowe Dni Gminy Długoleka są największą i najważniejszą gminną imprezą, gromadzącą każdego roku na terenie zabytkowego parku w Szczodrem wielbicieli rozrywki i rodzinnego biesiadowania. Wyjątkowa atmosfera, doskonała oprawa muzyczna, liczne gry i zabawy oraz konkursy zarówno dla dzieci jak i dorosłych to główne atuty tego corocznego święta. W poprzednich latach na scenie gościliśmy takie gwiazdy jak: Justyna Steczkowska, zespół Feel, Maryla Rodowicz, Halina Młynkowa, Golec uOrkiestra, Krzysztof Krawczyk, czy Blue Café.

Tradycja i nowoczesność

Dożynki Gminne organizowane są zawsze w ostatnią niedzielę sierpnia. Organizatorzy co roku starają się przeplatać wątki rolnicze, podkreślające istotę święta oraz wiejski charakter gminy, z licznymi atrakcjami w postaci gwiazd polskiej sceny, czy pokazami pirotechnicznymi. W imprezie biorą udział nie tylko mieszkańcy, ale również osoby spoza gminy. Dożynki to niecodzienne spotkanie z naszą kulturą, tradycją oraz obyczajami.



A lot of fun for citizens and tourists is provided by numerous festivals, parties and recurring events organized in the community. The largest of them permanently etched into the calendar and are a showcase of the village. These include the Days of the Długoleka Commune, Harvest Festival, Municipal Women's Day and the previously mentioned horse events.

Brightest music stars shinning

The June Days of the Długoleka Commune is the largest and most important communal event that brings families together each year in the area of historical park in Szczodre. The unique atmosphere, excellent music, numerous games and competitions both for children and adults are the main advantages of this annual event. In previous editions on the stage we hosted such music stars as: Justyna Steczkowska, the band Feel, Maryla Rodowicz, Halina Młynkowa, Golec uOrkiestra, Krzysztof Krawczyk, and Blue Café.

Not only traditions

Municipal Harvest Festival is always held on the last Sunday of August. Every year the organizers try to promote agriculture, highlighting the essence of the event and the rural nature of the municipality. There are also many attractions such as the stars of the Polish scene, or displays of fireworks. The event involves not only the residents but also people from outside the community. Harvest Festival is an unusual meeting with our culture, traditions and customs.





Z myślą o najstarszych

Na dobrą zabawę nigdy nie jest za późno, czego najlepszym przykładem są coroczne Bale Seniora, czyli spotkania integracyjne dla najstarszych mieszkańców gminy. Udział w balu to doskonała okazja do zabawy tanecznej w gronie najbliższych osób. Pomysłodawcą imprezy jest wójt gminy Iwona Agnieszka Łebek. Trzeba przyznać, że był to strzał w dziesiątkę - bale cieszą się niegasnącą popularnością.

Gmina pięknych kobiet

Kiedy wójtem gminy od dwunastu lat jest kobieta, naturalną kolejną rzeczą musi być organizacja wydarzenia dedykowanego wszystkim mieszkankom. Takim świętem jest Gminny Dzień Kobiet, w trakcie którego panie mają możliwość bezpłatnego skorzystania z usług kosmetycznych i fryzjerskich, a także kupienia niezliczonej ilości kosmetyków. W 2013 roku po raz pierwszy impreza została połączona z kobiecym forum pn. "Gmina zdrowych kobiet". Mieszkanki miały możliwość skorzystania z bezpłatnych badań, a także wzięły udział w debacie na temat profilaktyki zdrowotnej. W najbliższych planach pani wójt jest również organizacja Gminnego Dnia Mężczyzny.



Thinking about the elderly

It is never too late to have fun, the best example is the annual Senior Dance meetings for the oldest inhabitants of the municipality. Participation in the prom is a great opportunity to have fun dancing with people close to you. The idea of the event comes from the Mayor Iwona Agnieszka Łebek. We must admit that it was a hit - dances enjoy everlasting popularity.

The commune of beautiful women

If the mayor of the municipality for twelve years is a woman, the natural course of things must be to organize events dedicated to all female citizens. One such festival is the Municipal Women's Day, during which ladies have free access to the services of beauticians and hairdressers, and can buy a myriad of amenities. In 2013, for the first time the event was combined with the women's forum "Community of healthy women." Female residents had the opportunity to take advantage of free medical testing, and took part in the debate on preventive care. The most recent plans of our lady mayor is to organize the Communal Man's Day.





Gmina Długołęka to miejsce przyjazne dla przedsiębiorców. Należy ona do czołówki w Polsce pod względem możliwości inwestycyjnych i spełnia wszystkie warunki stawiane nawet przez najbardziej wymagających inwestorów. Gospodarka gminy koncentruje się wokół trzech dominujących obszarów: usługowo-produkcyjnego, rolniczego oraz turystyczno-rekreacyjnego. Głównymi czynnikami stanowiącymi rozwój gospodarczy jej obszaru to bliskie sąsiedztwo Wrocławia, doskonały szlak komunikacyjny, a także atrakcyjne tereny logistyczne. Dla władz gminy bardzo ważne są działania wspierające i promujące przedsiębiorczość wśród mieszkańców. W urzędzie funkcjonuje Punkt Informacji Europejskiej, w którym można uzyskać niezbędne informacje na temat możliwości pozyskiwania środków na założenie działalności. Co ważne, gmina kładzie duży nacisk na ochronę walorów przyrodniczych, dlatego na jej obszarze nie jest prowadzona działalność istotnie uciążliwa dla środowiska naturalnego.



Długołęka commune is a place friendly to entrepreneurs. It is one of the leading municipalities in Poland in terms of investment opportunities and we meet all the conditions required by even the most demanding investors. Economic terms can be divided into three most dynamic areas: service and manufacturing, agriculture, and tourism and recreation. The main factors which form the economic development of the area is its proximity to Wrocław, excellent communication route, as well as logistically attractive areas. For the municipal authorities it is very important to take measures to support and promote entrepreneurship related to population. The office operates the European Information Point, where you can get the necessary information on the availability of funds for your investment. Importantly, the municipality puts great emphasis on the protection of natural values, so operations significantly burdensome for the environment are not conducted.



Mieszkańcy dużych miast uciekając od zgiełku, hałasu, zupełnej anonimowości coraz częściej decydują się na przeprowadzkę do przyjaznych, podmiejskich miejscowości. Na tym trendzie swą siłę buduje także gmina Długołęka. Już od lat liczba mieszkańców naszej gminy stale rośnie. Współczynnik przyrostu naturalnego w Długołęce jest nieustannie wyższy od wskaźnika krajowego; w roku 2012 - na 1000 mieszkańców - w gminie urodziło się 14 dzieci, podczas gdy w kraju 10 dzieci.

Edukacja na szóstkę

Obecnie zameldowanych u nas jest ponad 24 tys. ludzi, a szacuje się, że rzeczywista liczba mieszkańców wynosi 27 tys. Najczęściej przeprowadzają się tu osoby młode, zakładające rodziny. Z myślą o nich na terenie gminy powstają nowe osiedla mieszkaniowe oraz bardzo intensywnie rozbudowywana jest infrastruktura. Jedną z priorytetowych inwestycji w gminie jest budowa pierwszego publicznego żłobka w gminie wiejskiej, dzięki któremu mamy będą mogły swobodnie wrócić na rynek pracy po przerwie związanej z urlopem macierzyńskim. Gmina może się poszczycić doskonałym zapleczem oświaty, opieki zdrowotnej, a także szerokim dostępem do kultury. W Długołęce swoje siedziby mają Gminny Ośrodek Kultury, Gminny Ośrodek Pomocy Społecznej, Gminna Biblioteka Publiczna, a także komisariat policji.

City dwellers are increasingly choosing to move to suburban villages. The decision is often dictated by economic factors - living in rural areas is much cheaper. For similar money, instead of three-room apartment in the city center, you can for example, be tempted to buy a house. In communities near Wrocław population continues to grow. Population growth in Długołęka in late 2003-2011 was 4365 people, which gives the highest score of all the communes of Wrocław.

To make the life better

Currently domiciled with us are more than 24 thousand people, and it is estimated that the actual number of residents is 27 thousand. Young people with their newly created families are the ones who settle here the most often. With them in mind, in the community we create new housing developments, and very intensively expand its infrastructure. One of the biggest investments in the community is to build the first public day care in a rural community, so that moms will be free to return to work after a break connected with maternity leave. City boasts excellent facilities of education, healthcare, and broad access to culture. Długołęka is home to Community Centre, Community Centre for Social Welfare, District Public Library and the police station.





E-urząd - klik i załatwione

Jeszcze kilka lat temu dialog między urzędnikami, a mieszkańcami odbywał się za pomocą pism, wezwań, czy bezpośrednich spotkań w urzędzie. Czasy się zmieniają, a technika idzie do przodu. Spełniając rosnące oczekiwania nowych mieszkańców jak również tych, którzy zamieszkują teren gminy od pokoleń, w urzędzie gminy wprowadzono szereg usprawnień zarządczych. Należą do nich Elektroniczny Obieg Dokumentów oraz Elektroniczne Biuro Obsługi Interesanta, za pomocą którego można komunikować się z urzędem przez internet. Jest to duże udogodnienie dla mieszkańców, dzięki któremu można załatwić dużą liczbę spraw urzędowych nie wychodząc z domu.



Nowoczesne narzędzia komunikacji - lubię to!

Jako jedna z nielicznych gmin wiejskich w województwie, Długoleka aktywnie prowadzi również profil na Facebooku - Gmina Długoleka. Można na nim znaleźć najświeższe informacje z życia gminy z linkami do artykułów na stronie internetowej, liczne zdjęcia z gminnych wydarzeń, a także zabawy, które cieszą się sporym zainteresowaniem. Internetową społeczność tworzy ponad 1000 osób. Mieszkańcy bardzo chętnie zapisują się również do newslettera, który dostarczany jest na ich skrzynki mailowe, a także do systemu SISMS, poprzez który otrzymują oni ważne informacje na telefon komórkowy. W samym urzędzie od niedawna można bezpłatnie korzystać z internetu w telefonie i laptopie dzięki otwartej sieci Wi-Fi. Informacje ze strony www.gmina.dlugoleka.pl oraz z BIP-u można uzyskać również za pomocą infokiosku (interaktywny punkt informacyjny), który znajduje się przy biurze podawczym.

E-department - click and it's done

A few years ago a dialogue between officials and citizens was by the letters, calls, and personal meetings at the office. Times change and technology moves forward. Meeting the growing demands of new residents as well as those who inhabit the territory of the municipality of generations, the local authority provided a number of management improvements. These include Electronic Service Office and Electronic Workflow, through which you can communicate with the office through the Internet. It is a great convenience for residents, so you can get a large number of administrative matters without leaving your home.

Modern ways of communication - I like it!

As one of the few rural communities in the region, Długoleka actively runs a Facebook page - Municipality Długoleka. There you can find the latest information from the life of community with links to articles on the website, numerous photographs of municipal events, and fun to enjoy considerable success. We create an online community of more than 1,000 people. People love to read the newsletter, which is delivered to their mailbox and SISMS system through which we receive important information on your mobile phone. In the office of newly available free of charge from the Internet on your phone and a laptop, thanks to an open Wi-Fi networks. Information from www.gmina.dlugoleka.pl and BIP can also be obtained using the infokiosk (interactive information point), which is located at the Registry Office.





Dowodem na skuteczność podejmowanych w gminie działań oraz na jej dynamiczny rozwój są liczne nagrody i wyróżnienia, jakie gmina Długołęka otrzymuje w ogólnopolskich i regionalnych konkursach przeznaczonych dla jednostek samorządowych:

- kilkakrotny zdobywca certyfikatu "Gmina Fair Play - Certyfikowanej Lokalizacji Inwestycji"
- wielokrotna nominacja oraz laureat nagrody "Dolnośląski Gryf - Nagroda Gospodarcza" w kategoriach za najlepszy Program Rozwoju Gospodarczego oraz za szczególną efektywność w pozyskiwaniu środków z UE
- zdobywca wyróżnienia dla "Najlepszej gminy wiejskiej" w rankingu samorządów organizowanym przez dziennik Rzeczpospolita w roku 2007, 2009 i 2013
- zdobywca certyfikatów "Urząd z Dolnego Śląska" i "Samorządowy Lider Edukacji"
- zdobywca drugiego miejsca w konkursie "Europejskiego Tygodnia Sportu 2013"
- zdobywca złotego certyfikatu "Gmina XXI Wieku"
- zdobywca tytułu "Regionalny Lider Innowacji i Rozwoju 2012" w kategorii "Innowacyjna gmina wiejska"
- zdobywca wyróżnienia i tytułu "Samorząd Równych Szans 2012"
- zdobywca tytułu "Przyjazna Gmina 2012"
- zdobywca II miejsca wśród gmin wiejskich w konkursie "Markowy Samorząd"
- wielokrotna nominacja oraz zdobywca tytułu "Dolnośląski Klucz Sukcesu"
- posiadacz certyfikatu zarządzania jakością ISO 9001:2008

The evidence of the effectiveness of measures taken in the community and its dynamic development are numerous awards that Długołęka receives in national and regional competitions held for local governments:

- several times winner of the certificate "Fair Play - Certified Investment Location"
- multiple winner of the nomination and "Lower Silesia Neck - Business Award" in the category for Best Program for Economic Development and individual effectiveness in raising funds from the EU
- winner of the award for "Best rural municipality" in the ranking of local governments organized by Rzeczpospolita in 2007, 2009 and 2013
- winner of the certificate 'Office of Lower Silesia "and" Municipal Leader of Education "
- the second place winner in the "European Week of Sport 2013"
- winner of the golden certificate "Community XXI Century"
- winner of the "Regional Leader of Innovation and Development in 2012" in the category "Innovative rural commune"
- winner of prizes and the title of "Government of Equal Opportunities 2012"
- winner of the "Friendly Commune 2012"
- winner of second place among rural communities in the "Self Branded"
- award-nominee and winner of the "Lower Silesia Key to Success"
- the holder of the certificate of quality management ISO 9001:2008





GABINETU MASAŻU
I TERAPII MANUALNEJ
KREGOSŁUPA
DOROTY BŁAŻKÓW



ZABIEGI:

Masażu
Terapii Manualnej
w Modelu Holistycznym
Autotrakcja kręgosłupa
Gimnastyka lecznicza
Kinesiology taping
Laser
Ultradźwięki
Sollux
Akupresura

ul. Rzeczna 16
55-093 Kielczów
woj. dolnośląskie
tel. kom. 609 822 763
www.medater.pl
dblazkow@gmail.com

czynne:
Pn-Pt.: 8.00-20.00



WEW Włodzimirz Bednarski
ul. Sportowa 1, 55-093 Kielczów
tel. 71 39 88 325, kom. 607-537-213

Automatyka bram i szlabany
Bramy garażowe segmentowe,
uchylne i rozwierne
Domofony i videodomofony
Kontrola dostępu
Zabezpieczenia i systemy alarmowe



www.wew.wroclaw.pl biuro@wew.wroclaw.pl

BIURO PROJEKTÓW I OBSŁUGA INWESTYCJI

mgr inż. Grzegorz Szydełko

Ramiszów 66
51-217 Wrocław

tel: 880 436 108
biuroszydelko@gmail.com

PROJEKTOWANIE I OBSŁUGA INWESTYCJI



Urodziny, festyny, imprezy plenerowe
tel. 531-226-096

IMPREZY DLA DZIECI

Animatory z pasją
Bajkowe scenariusze
Ruch i zabawa



www.trampolina-zabawy.pl



SPRZEDAŻ SERWIS

- DRZWI AUTOMATYCZNE
 - OKNA • DRZWI
 - BRAMY • ROLETY
 - SYSTEMY ODDYMIANIA
 - SYSTEMY ENERGII ODNAWIALNEJ
- www.animo.wroclaw.pl

Mokry Dwór, ul. Starodworska 4

stolarka@animo.wroclaw.pl
tel. 601 956 507
animos.marcin@gmail.com
tel. 607 766 901



Wydawca: Polskie Centrum Promocji
ul. Nowohucka 44, 31-580 Kraków
tel./fax 12 648 97 00, 12 648 15 24
www.pcp.org.pl pcp@adres.pl

Tekst: Adrian Walczyk
Foto: Urząd Gminy Długotłęka
DRUK i Skład: Polskie Centrum Promocji - Kraków
WYDANIE I - wrzesień 2013 r.

Laboratorium Badań Nieniszczących

SOLVER Sp. z o.o. została założona w roku 1990 rozpoczynając jako laboratorium badań nieniszczących.

Firma nieustannie się rozwija a aktualny zakres działalności obejmuje:

- badania nieniszczące metodami: radiograficzną, ultradźwiękową, magnetyczną, penetracyjną, wizualną, pomiary twardości, badania własności mechanicznych
- sprzedaż urządzeń i materiałów do badań nieniszczących, wdrożenia, serwis
- szkolenia personelu badań nieniszczących wg wymagań normy PN-EN ISO 9712 prowadzące do certyfikacji w SECTOR Cert GmbH

SOLVER posiada system zarządzania jakością spełniający wymagania normy PN-EN ISO/IEC 17025, uznanie Urzędu Dozoru Technicznego jako laboratorium badawcze i podwykonawca Centralnego Laboratorium UDT nr uznania LB 125/28 oraz Bureau Veritas nr certyfikatu SMS.LI/57439/A.0.

Personel badań nieniszczących

Personel laboratorium posiada certyfikaty spełniające wymagania normy PN EN ISO 9712 2. i 3. stopnia także uprawnienia wymagane dyrektywą 97/23/WE (Pressure Equipment Directive).

Oferowany zakres usług

Usługi wykonuje wysoko wykwalifikowany, certyfikowany personel o długoletnim doświadczeniu pracy w różnych sektorach przemysłowych, w podczas wytwarzania, eksploatacji, napraw i remontów.

Naszymi odbiorcami są klienci krajowi i zagraniczni z Unii Europejskiej, ale również USA, Brazylii, Norwegii, Japonii.

SOLVER Sp. z o.o. ul. Henryka Siemiradzkiego 24, 51-631 Wrocław. Oddział Terenowy: SOLVER Sp. z o.o. Biuro Techniczne. ul. Wilczycka 18, 55-093 Kiełczów, tel. 48 71 3477911; fax. 48 71 3477913; mob. 48 600089617, solver@solver.wroc.pl ; www.solver.wroc.pl Język kontaktowy: polski; angielski, dokumenty wystawiamy w językach: polskim, angielskim, niemieckim. Osoba kontaktowa: mgr inż. Andrzej Radomski - prezes zarządu, dyrektor

EUROPEJSKIE PRZEDSZKOLE
KLUB KUBUSIA PUCHATKA IV

KAŻDEGO DNIA

radośnie i bezpiecznie!

12 lat

doświadczenia!



WROCLAW - KIEŁCZÓW
ul. Wrocławska 14 c
tel. 71 399 02 45, 606 387 264

WROCLAW - PAWŁOWICE
Ramiszów 111 - os. Przy Lesie
(boczna od ul. Widawskiej)
tel. 71 394 37 33, 606 387 264

www.klub-puchatka.pl

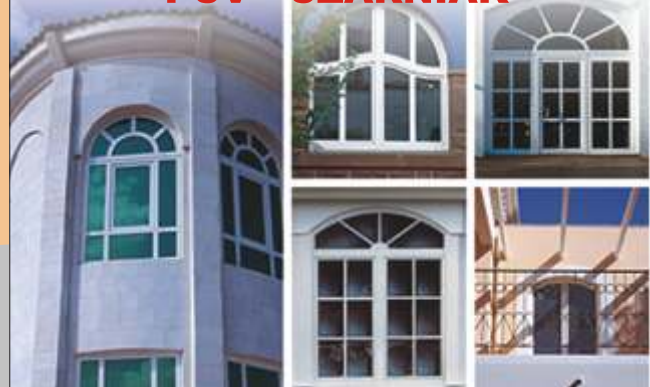


Borowa Oleśnicka
ul. Kasztanowa 4
tel. 71 314 81 07

www.bud-okna.pl
okna@bud-okna.pl



PRODUCENT OKIEN I DRZWI
PCV - CZARNIAK



Jelcz-Laskowice (al. Wolności)



Biuro Usług Projektowych "Domax" zostało założone w 1990 roku przez architekta Dariusza Jednoroga jako pracownia autorska

W naszym dorobku jest już ponad 250 budynków w Polsce, Belgii, Szwecji, a wśród nich:

- domy jednorodzinne,
- osiedla mieszkaniowe (Kielców), - budynki wielorodzinne (Jelcz-Laskowice),
- hala produkcyjna (elektrownia Turaszów, Długołęka)
- stacje benzynowe (Długołęka, Łozina)
- hotel (Długołęka), - dom wczasowy (Międzyzdroje)
- salon samochodowy (Długołęka), - szkoły (Brzezia Łąka, Długołęka, Kielców, Wilczyce), - kościół (Prusowice), - sklep (Wrocław), - dom weselny (Wrocław)

tel./fax.: (+48) 71 315 16 66
tel. (+48) 71 315 84

B.U.P. DOMAX
ul. Wrocławska 19d
55-095 Długołęka

www.domaxarch.pl
domax2@o2.pl



Długołęka



Kielców



Mirków



probiolife.pl
DOLNOŚLĄSKIE
Regionalne Centrum Mikroorganizmów

Zdrowie w moim Domu

ProBio Emy



www.probiolife.pl
biuro@probiolife.pl
509020302 509020102
Długołęka, Słoneczna 32

Probiolife



Dom bez chemii
życie bez alergii

POSADZKI

- remonty, docieplenia
- posadzki maszynowe z miksokreta
- regipsy
- panele podłogowe
- inne prace wykończeniowe

SZOSTAK

Firma Budowlana

55-093 Kielców, tel. 888 894 061 tel. 71 315 52 81



Auto-Serwis Maciej Gawlik

gawlikmaciej@wp.pl

Naprawy główne i bieżące

ul. Wrocławska 36
55-093 Kielców
tel. 501015908



Oferujemy:

- popioły lotne i zwilżone
- betony towarowe różnych klas
- stabilizacje i podbudowy
- kruszywa alternatywne
- żużle o różnej granulacji

renevis
inżynieria środowiska

Nasze wyroby posiadają status produktu I

Zakład Produkcyjny w Kamieniu, ul. Diamentowa 55, tel. **71 315 32 08**
kom: **601 880 893** lub **603 769 774** www.renevis.pl

BIURO ARCHITEKTONICZNE M. Wilk Projekt

arch. Maria Wilk
arch. Mieczysław Wilk

www.mwilkprojekt.pl

- szeroka oferta projektów typowych wraz z adaptacją
- projekty indywidualne domów jednorodzinnych
- aranżacje wnętrz
- projekty budynków usługowych
- projekty rozbudowy i modernizacji istniejących obiektów
- budynki energooszczędne
- domy pasywnie

Długoteka
ul. Wschodnia 11
tel. kom. 606 981 958
tel. kom. 606 981 959

PRZYGOTOWUJEMY DOKUMENTACJĘ DO POZWOLENIA NA BUDOWĘ

effcontrol

EFFCONTROL

ul. Kościuszki 20, 55-095 Mirków
tel. 71 343 28 61, fax 71 341 79 95
kontakt@effcontrol.pl

AUTOMATYKA PRZEMYSŁOWA
USŁUGI IT DLA SEKTORA OCHRONY ZDROWIA
ENERGIA ODNAWIALNA

www.effcontrol.pl





tel. 692 477 741
ul. Słoneczna 36
Długołęka

USŁUGI KSIĘGOWE

kadry i płace
pełne księgi handlowe
książka przychodów
i rozchodów
sprawozdania finansowe
spółek
deklaracje ZUS, podatkowe

WWW.BIUOSROKA.PL

SZKOŁA JĘZYKÓW OBCYCH

BERNATT



www.bernatt.com.pl

wyjazdy i szkolenia językowe oraz warsztaty z samoprezentacji

tel. 608 880 929 szkolenia@bernatt.com.pl



Miejskie Przedsiębiorstwo Wodociągów i Kanalizacji S. A. we Wrocławiu należy do grona największych przedsiębiorstw komunalnych w Polsce. Spółka zarządza dwoma Zakładami Uzdatniania Wody - "Na Grobli" oraz "Mokry Dwór", a także Stacją Uzdatniania Wody "Leśnica".

Przedsiębiorstwo administruje ponad 1,8 tys. km sieci wodociągowej oraz blisko 1,2 tys. km sieci kanalizacyjnej. Od kilku lat spółka eksploatuje jedną z najnowocześniejszych w Polsce oczyszczalni - Wrocławską Oczyszczalnię Ścieków "Janówek", a także 30 przepompowni ścieków. Klientami spółki jest prawie 670 tys. mieszkańców Wrocławia oraz okolicznych gmin: Oławy, Siechnic i Długołęki, zaopatrywanych w górską wodę pobieraną m. in. z Nisy Kłodzkiej, której źródła znajdują się w Sudetach. Satysfakcja klienta oraz zaufanie do przedsiębiorstwa, wysoka jakość wody, a także ochrona środowiska naturalnego poprzez ciągły odbiór i oczyszczanie ścieków - to trzy główne filary działalności MPWiK S. A. we Wrocławiu. Spółka dokłada wszelkich starań, aby stać się uznanym regionalnym liderem wśród przedsiębiorstw wodociągowo-kanalizacyjnych, charakteryzującym się dbałością o jakość usług, zasoby naturalne i środowisko, a także zapewniającym warunki do rozwoju swoich pracowników.

www.mpwik.wroc.pl



motto

Dostarczamy źródło życia
i dbamy o naturę

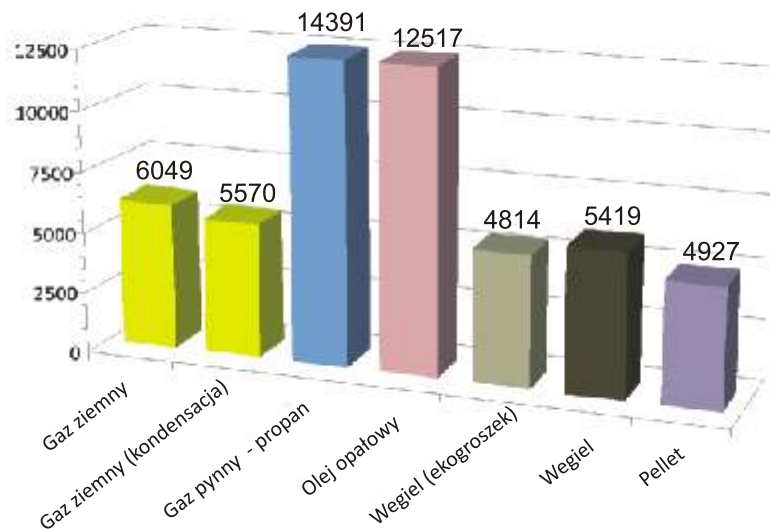
PGNiG SA TWÓJ DOSTAWCA GAZU ZIEMNEGO

Gaz ziemny dla domu. Dlaczego warto?

Za wyborem gazu ziemnego przemawia rachunek ekonomiczny. W porównaniu do bezpośrednich substytutów (gaz płynny, olej opałowy) gaz ziemny jest przede wszystkim paliwem tańszym. W odniesieniu do paliw stałych (węgiel, ekogroszek) gaz ziemny charakteryzuje się nieporównywalnie mniejszym oddziaływaniem na środowisko, co przejawia się niższą emisją zanieczyszczeń do atmosfery. Nie bez znaczenia są również względy związane z komfortem użytkowania. Urządzenia opalane gazem to pełna bezobsługowość oraz możliwość automatycznej regulacji komfortowej temperatury w pomieszczeniach.

koszt ogrzewania gazem ziemnym skalkulowany na podstawie zużycia w grupie taryfowej W-3.6 w wysokości 3 000 Nm³/sezon grzewczy przy sprawności kotła 90%. Koszt ogrzewania pozostałymi rodzajami paliw oszacowany na podstawie ekwiwalentu dostarczonej energii na cele grzewcze skalkulowane na bazie średnich cen poszczególnych nośników (stan na 2013.08.01) oraz z uwzględnieniem sprawności urządzeń grzewczych. Gaz ziemny: uwzględniono opłaty dystrybucyjne. Szacunek kosztów dla pozostałych paliw przyjęto przy średnich cenach na poziomie: węgiel 850 PLN/t, ekogroszek 990 PLN/t, pellet 0,90 PLN/kg, gaz płynny 3,00 PLN/l, olej opałowy 3,98 PLN/l, gaz ziemny 1,71 PLN/Nm³ Ceny brutto bez kosztów transportu.

Porównanie kosztów ogrzewania w sezonie grzewczym [zł/rok]



**POLSKIE GÓRNICTWO
NAFTOWE
I GAZOWNICTWO SA**
Dolnośląski Oddział Handlowy
ul. Gazowa 3, 50-513 Wrocław
www.pgnig.pl
www.gazownia.pl
CONTACT CENTER:
z telefonów stacjonarnych:
801 301 801
z telefonów komórkowych:
32 303 07 16

ROZWIĄZANIA ODPOWIEDNIE DO POTRZEB

- kuchenka gazowa = komfortowe przygotowywanie posiłków
 - przepływowi podgrzewacz wody = ogrzewanie ciepłej wody użytkowej (c.w.u.),
 - kocioł jedno - lub dwufunkcyjny = ogrzewanie i (dwufunkcyjny) przygotowanie c.w.u.,
 - kocioł kondensacyjny = dzięki odzyskowi ciepła wyższa sprawność i niższe zużycia gazu,
 - kocioł z zamkniętą komorą spalania = idealny do pomieszczeń o gorszej wentylacji,
 - kominek gazowy = zalety tradycyjnego kominka plus wyższy komfort użytkowania,
 - piece nadmuchowe = komfort ogrzewania gazowego i wysoka sprawność systemu,
- Więcej informacji na temat urządzeń gazowych na stronie www.e-pasaz.pgnig.pl

Możliwość korzystania z gazu ziemnego to oferta dla coraz szerszego grona mieszkańców Gminy Długołęka - obecnie do sieci gazowej przyłączani są mieszkańcy i firmy z Długołęki, Mirkowa, Kielczowa, Wilczyc i Domaszczyna. Już niedługo sieć gazowa dotrze do Kamienia oraz Szczodrego. Sukcesywnie planowane jest przyłączanie do sieci gazowej kolejnych miejscowości położonych na terenie Gminy Długołęka.

Gaz ziemny dla biznesu. Dobry wybór!

Nasza oferta skierowana jest do wszystkich przedsiębiorców, którzy cenią sobie innowacyjność, ekologię, oszczędność i kompetentną obsługę a sprzedawany przez nas gaz ziemny znajduje zastosowanie:

- do celów technologicznych oraz grzewczych,
- do produkcji energii elektrycznej i ciepła w skojarzeniu (kogeneracja),
- do napędzania samochodów (CNG)

Ponadto oferujemy:

- LNG gaz ziemny w postaci płynnej w ofercie dedykowanej,
- energię elektryczną dla małych i średnich przedsiębiorstw na bardzo korzystnych warunkach

***Nie czekaj!**
Już teraz sprawdź jak możesz
skorzystać z naszej oferty!*

WORKI DO SELEKTYWNEJ ZBIÓRKI ODPADÓW

55-095 Mirków
Budziwojowice 15
tel. 71 315 48 04
fax 71 315 48 03
tel. kom. 605 154 804
605 154 815, 601 710 774

biuro@bufiplast.pl



PRODUKCJA FOLII I WORKÓW LDPE

BUFIPLAST s.c.

LDPE FOIL AND BAGS PRODUCTION

BUFIPLAST s.c. jest producentem wysokiej jakości folii polietylenowej LDPE termokurczliwej i standardowej (również z atestem spożywczym) w formie:

- taśmy, szerokość: 50-2200mm, grubość: 0,015-0,250 mm
- półrękawa, szerokość 50-2200 mm, grubość: 0,015-0,250 mm
- rękawa, szerokość: 50-2200 mm, grubość: 0,015-0,250 mm
- worków o dowolnej długości wg parametrów rękawa j.w.
- worków LDPE na odpady: 20 l, 30 l, 60 l, 90 l, 120 l, 160 l, 240l
- kapturów i nakładek na palety

Recykling folii polietylenowej - skup czystej folii LDPE, LLDPE (stretch) i HDPE.

Powiat Wrocław - Gmina Długoleka - dojazd: droga ekspresowa S8 - węzeł Łozina

www.bufiplast.pl